



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

**Aktuelles aus dem Rödertal** Seite 2

**Tipps & Termine** Seite 3

**60 Jahre LSG Hüttental** Seite 4

# Neue Kita feiert Richtfest

Wer in den letzten drei Monaten immer mal wieder am Schönborner Weg in Seifersdorf entlang kam, konnte dem rasanten Bau eines neuen Gebäudes beiwohnen. Dabei handelt es sich um den Kita-Neubau



der Gemeinde Wachau, welcher für 1,7 Millionen Euro bis Ende 2014 fertig gestellt werden soll. Die Gemeinde muss die gewaltige Bausumme allerdings nicht allein stemmen und bekommt eine Förderung von 840.000 Euro gewährt. Ein knapper Zeitplan also, der mit dem offiziellen Baubeginn am 01. Mai 2014 startete. Nun konnten Bauleute, Handwerker und Gemeindevertreter am Freitag, dem 29.08.2014 Richtfest feiern. Dazu schaute sogar Landrat Michael Harig in Seifersdorf vorbei. Von einem kurzen Regenguss ließ man sich nicht stören und so versenkte Bürgermeister Veit Künzelmann, gemeinsam mit LR Harig, den letzten Nagel im Dachstuhl. In ihren Festreden waren sich Bürgermeister und Landrat einig: Sie sind erfreut über eine regionale Firmenvielfalt, die am Bau beteiligt sind. Manch ein Bauarbeiter braucht momentan nur über die Straße laufen und ist an seinem Arbeitsplatz. Von diesen Firmen waren einige auch schon am Umbau der Grundschule in Leppersdorf beteiligt und den Gemeindefacharbeitern somit schon bekannt. Um die Fertigstellung bis Ende des Jahres zu gewährleisten, sind die Elektroarbeiten am Roh-



bau bereits in vollem Gange. In den nächsten Monaten stehen nun noch die Haustechnik (Rohre, Heizung usw.), Innen- und Außenputz, Betonieren der Fußböden, Estricharbeiten, Fliesenlegen und die Außengestaltung auf dem Plan. Letzteres soll je nach Wetterlage im November erfolgen, dann wird laut Bauplanung auch schon das Gerüst zurück gebaut sein. In der späteren Bauphase folgen noch die Arbeiten Schallschutz und Innenausbau.

Es gibt noch viel zu tun, doch wer das Baugeschehen aufmerksam beobachtet, sieht jede Menge „fleißige Handwerker“, welche die Kinder in einem bekannten Lied des Öfteren besingen.

Text & Fotos: Red.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf: Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So. 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

06./07.09. Frau DS Werner  
Radeberg, Stolpener Str. 12  
Tel. 03528/44 22 72  
13./14.09. Herr Dr. D. Henaack  
Radeberg, Pulsnitzer Str. 20  
Tel. 03528/44 20 81  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
06.09. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
07.09. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
08.09. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28  
09.09. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5  
10.09. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5  
11.09. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 03 1  
12.09. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236  
13.09. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig  
05.09.-12.09. Herr DVM Jakob, Wachau  
Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753  
12.09.-19.09. Herr DVM Gläßer, Weißig  
Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83  
05.09. - 12.09. Dr. Klaus Ehrlich  
12.09. - 19.09. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## Radeberger Verein beim 20. Schützenreffen in Kamenz

Eine Tradition ist 20 Jahre alt geworden - die sächsischen Schützenvereine aus der Region treffen sich seit zwei Jahrzehnten beim Forstfest in Kamenz. Rund 15 Vereine standen am Sonntag, den 24.08., pünktlich 11.30 Uhr am Markt bereit, um sich die Festrede anzuhören. Auch die privilegierte Bürgerschützengesellschaft Radeberg e.V. nahm am Treffen teil. Neben dem Vereinsvorsitzenden Gerd Pilling folgten Schützenchwester Monika Pilling, Schützenbruder Armin Blechschmidt und Schützenbruder Christian Nohacek dem Aufruf. Christian Nohacek ist seit dem vergangenen Jahr bei den privilegierten Bürgerschützen in Radeberg und verkörpert somit den Nachwuchs im Verein. Er trug stolz die Vereinsfahne zum Schützenreffen. Grußworte richtete nicht nur der Kamener Oberbürgermeister Roland Dantz, sondern auch Frank Kupfer, Präsident des sächsischen Schützenbundes und Staatsminister für Umwelt und Landwirtschaft, an die Vereine und Gäste. Die Festrede übernahm Rüdiger Tielck, Kreisschützenmeister des 6. Schüt-



zenkreises Westlausitz e. V. Neben zwei weiteren Schützenbrüdern aus verschiedenen Vereinen, konnte sich Gerd Pilling, Vorsitzender der Radeberger Schützen, über eine Ehrennadel in Gold freuen. Diese Auszeichnung erhielt er auf Grund seiner langjährigen Vereinstätigkeit und seiner Arbeit zur Pflege des Brauchtums. Im Anschluss an die verdienstvollen Auszeichnungen durften die Fahnenräger vortreten und sich ihr Abzeichen für die Teilnahme am 20. Schützenreffen abholen. Was dann folgte verursachte kollektives „Ohren zu halten“. Mehrere Salutschüsse donnerten über den Markt durch die Lessingstadt. Mit dieser Salve von Luftschüssen läuteten die Schützen ihren Umzug ein. Untermalt von Blasmusik setzte sich der Schützenumzug in Bewegung und machte sich traditionsgemäß auf den Weg in den Kamener Forst. Zünftig ging man hier gleich zum beliebten Adlerschießen über und feuerte am Nachmittag zwei Kanonen auf dem Sportplatz ab. Ein rundum gelungenes Schützenfest ging somit am Rande des Forstfestes zu Ende. Im nächsten Jahr feiern die Bürgerschützen in Radeberg übrigens selbst ein Jubiläum, denn



Auszeichnung einiger Schützenbrüder: Der Radeberger Gerd Pilling (r.) erhält die Ehrennadel in Gold.

dann jährt sich die Vereinsgründung zum 630. Mal. Doch auch 2014 steht noch ein Highlight aus. Am Samstag, dem 27.09.2014, findet ab 14.00 Uhr ein Bürgeraderschießen für jedermann auf dem Vereinsgelände im ehemaligen Robotron statt. Dann können sich Interessierte selbst ein Bild vom Verein machen und Einiges erleben.

Text & Fotos: Red.

20. SEPTEMBER 2014  
KAISERSAAL RADEBERG

3. Radeberger Rosenball

Richard Strauss - Der Rosenkavalier

JETZT RESTKARTEN SICHERN!

LIVE-MUSIK MIT DEM  
UND SHOW-EINLAGEN

29,00 € p. Pers. - Reservierungen und Karten unter  
Tel. 03528 4880 0 oder info@radeberger-rosenball.de



## cicor

Die RHe Microsystems GmbH ist Teil der Schweizer Cicor Gruppe. Mit rund 1900 Mitarbeitern liefert die Gruppe qualitativ hochwertige, maßgeschneiderte Elektroniklösungen für ihre Kunden weltweit. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unseren Standort in Radeberg:

**Sachbearbeiter Logistik (m/w).**  
Teilzeit: 20 Stunden/Woche

Die detaillierte Stellenbeschreibung entnehmen Sie bitte unserer Website. Ihre Bewerbung richten Sie bitte per Post oder E-Mail an:

Cicor AMS  
RHe Microsystems GmbH  
Heidestraße 70  
01454 Radeberg  
E-Mail: bewerbung-radeberg@cicor.com  
www.cicor.com



## Bekanntmachung Fernwärmeunterbrechung

**Fernwärmegebiet 1:**  
Waldstraße, Heidestraße,  
Forststraße, Elsa-Fenske-Straße

**Am Montag 08.09.2014**  
erfolgt in der Zeit von  
**7.00 bis 18.00 Uhr**  
eine Unterbrechung der Heizung  
und Warmwasseraufbereitung wegen  
Einbindung des Fernwärmeanschlusses  
für das BHKW-Heizhaus Waldstraße.

Die WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg  
bittet um Verständnis für diese Baumaßnahme.

## Der Vodafone Smart XL

### Schon für 39,99 Euro/mtl.



Samsung GALAXY S4 mini

- ✓ Flat in alle Mobilfunknetze
- ✓ Flat ins deutsche Festnetz
- ✓ SMS-AllnetFlat
- ✓ Internet Flat mit bis zu 21,6 Mbits und 750 MB Highspeed Volumen

**1,-** im Vodafone Tarif Smart XL

Der hier beworbene Tarif gilt in Verbindung mit einem Mobilfunkvertrag der Vodafone GmbH, Ferdinand-Braun-Platz 1, 40549 Düsseldorf.  
1) Bei Abschluss eines Smart XL Tarifs inklusive Smartphone gilt für Neukunden: mtl. Paketpreis mit Smartphone (Substufe 10G für 39,99€ statt 49,99€, Mindestlaufzeit 24 Monate, einmaliger Anschlusspreis 29,99 € Flatrate für Standardgespräche in alle dt. Mobilfunknetze und ins dt. Festnetz inkl., Konferenz-Verbindungen und Anrufe zu Sondernummern ausgenommen. SMS-Flat in alle dt. Netze inkl. (SMS und MMS zu Sondernummern und im Internet ausgenommen). Bis zu einem Datenvolumen von 750 MB/Monat mit der jew. größtmögl. Bandbreite (bis zu 21,6 Mbit/s). Nach Verbrauch des Inklusivdatenvolumens wird die Bandbreite auf 32 Kbit/s beschränkt. Angebot gilt bis 30.09.2014

## LESER-BRIEFKASTEN

„Ein ganz besonders schöner Garten“

Ein Leserbrief von Uwe Hesse, Friedhofstraße 3, Radeberg

Hallo Redaktion, ich wollte mich nur noch mal kurz melden, um zu berichten was der Bericht in der Radeberger Heimatzeitung ausgelöst hat. Die Leute sprechen mich in der Stadt auf mein Grundstück an, selbst in den Geschäften werde ich angesprochen. Und alle sind sehr begeistert vom Grundstück. Am Wochenende standen Leute am Zaun und sagten sie hätten das Bild und den Bericht in der Zeitung gesehen und wollten es sich mal aus der Nähe betrachten. Das alles gibt mir Kraft und Freude genau so weiter zu machen und den Menschen diesen Anblick zu ermöglichen. Ich wünsche dem Team der Radeberger Heimatzeitung alles Gute und sage DANKE.

Uwe Hesse

## Schlemmen & Sparen!

Vom 08. bis 13. September 2014

Korch  
Ihre freundliche Fachfleischerei

**preis% hammer der woche**  
VON KEINER ZU NICHT!

**Schweinekamm ohne Knochen**  
-40% **0,45€** pro 100g

**In der Fleischtheke**  
Frischer Hackepeter super mager, mit oder ohne Zwiebel, um 30% fettreduziert  
-21% **0,59€** pro 100g

**Salat der Woche aus der Feinkostmanufaktur Pulsnitz**  
Thunfischsalat - bunt  
-10% **1,79€** pro 100g

**In der Wursttheke**  
Filetrotwurst mit dem besten Fleisch vom Schwein  
-17% **1,49€** pro 100g

Mettwurst im Ring, nach Hausmacher Art, mit Pfeffer u. Kümmel verfeinert  
-14% **0,99€** pro 100g

**Für Grill und Pfanne**  
Calypsospieße aus magerem Schweinerücken, dünn geschnitten, mit Hackepeter gefüllt  
-18% **0,89€** pro 100g

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.



Korch Fleischwaren GmbH, Großröhrsdorfer Str. 33, 01454 Radeberg

## EP:Elektronik Richter

Service macht den Unterschied.

LCD-/PLASMA-TV, DVD/AUDIO/SAT, HIFI, MOBILFUNK, ELEKTRO, SERVICE

01454 Wachau, Radeberger Straße 32, Tel. 03528 441257, Fax 03528 411157  
Email: info@ep-elektronik-richter.de, www.ep-elektronik-richter.de

## Anglerverein Röderstadt Radeberg e. V. informiert:

Der Anglerverein Röderstadt Radeberg e.V. lädt zur Versammlung am:  
09. September 2014, 18.00 Uhr  
in das "Forsthaus" ein.

Petri Heil  
Der Vorstand

## WEITERE SCHNÄPPCHEN

Kunath TEXTILIEN

modische Freizeithosen für Damen in verschiedenen Längen bis Gr. 56  
**1 Teil ab 19,00€ → 2 Teile ab 30,00€**  
Nur solange der Vorrat reicht.

FABRIKVERKÄUFE IN DER REGION  
01900 Bretnig-Hauswalde  
Bischofsverdaer Straße 118  
**Öffnungszeiten**  
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01904 Neukirch/Lausitz  
Hauptstraße 133  
**Öffnungszeiten**  
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

www.kunath-textilien.de • www.arbeitsbekleidung-sachsen.de • www.facebook.com/FWKunathGmbH

## Tipps & Termine

### 60 Jahre Kita „Max & Moritz“

Festwoche vom 08.-12.09.14

**Montag:** 9.30 Uhr Auftakt & Museumseröffnung, 16.30 Uhr Festveranstaltung für alle Mitarbeiter

**Dienstag:** 14.30 Uhr Vorspiel „7 Streiche“ für Kinder, Sponsoren und Ehrengäste!

**Mittwoch:** 9.30 Uhr Rettertag; ab 10.00 Uhr Tag der offenen Tür für alle Interessierten

**Donnerstag:** 9.30 Uhr Wunderland e.V.; 14.30 Uhr „Spasimir + Klecks“

**Freitag:** ab 15.30 Uhr Großes DRK-Familienfest

Kita Max & Moritz

## SB BÜRO-AUSSTATTER GmbH

Übrigens, wir haben nicht nur Bleistifte, sondern ab sofort auch die neuen Kalender für 2015

Mühlstraße 3-4 | 01454 Radeberg  
Direkt unter dem Arbeitsamt  
Tel. 03528 415 36 - 0

## MUSIKSCHULE HERRMANN

01454 Radeberg, Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26  
**Freie Plätze für Klavierunterricht - Schnupperstunde gratis**

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresden Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 36: 09.09.2014, 12.00 Uhr  
für Ausgabe 37: 16.09.2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 36 erscheint am: 12.09.2014  
Ausgabe Nr. 37 erscheint am: 19.09.2014

**www.die-radeberger.de**  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

## Vereinsfest

Der Verein für Naturschutz und Freizeitreiten e.V. in Schönborn, feiert am 13. September sein jährliches Vereinsfest. Ab 15.00 Uhr können Besucher ein kleines Reitprogramm mit Ausschnitten aus unserer täglichen Arbeit erleben und beim Basteln oder beim Quiz ihre Geschicklichkeit und ihr Wissen testen. Alle kleinen Pferdefreunde können beim Ponyreiten die Welt einmal vom Pferderücken aus betrachten. Und natürlich ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

Reiterhof Schönborn

## INDIVIDUELLE NACHHILFE

www.schuelerhilfe.de Schülerhilfe!

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr  
**RADEBERG, Dresdner Str. 21**  
Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr – © 03528/45 57 78

**BEILAGENHINWEIS:** Unserer heutigen Ausgabe liegt die Beilage vom **Vital-Sanitätshaus Radeberg** bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

## Schloss Klippenstein Radeberg

Mittwoch, 10. September 2014, 10 Uhr  
Treffpunkt Museum: Emil Heuer, sein Lebensweg zum Wagen- und Karosseriebauer - ein Vortrag von Bernd Rieprich

Schloss Klippenstein  
Schloßstr. 6, 01454 Radeberg  
Tel.: 03528/44 26 00  
kontakt@schloss-klippenstein.de

## EKZ Radeberg

**Kalender 2015 eingetroffen**

**DER KINDERLADEN Marienkäferchen**  
Spielwaren - Bücher - Textilien  
An der Ziegelei 2 - 01454 Radeberg  
Telefon: 03528/ 41 97 12  
www.kinderladen-radeberg.de  
Like us on Facebook

## Wir unter einem Dach!

Anzeige

## FORMEL4

Die Fitness-Alternative für Frauen

Testen Sie Formel 4 14 Tage kostenfrei.

Jetzt anmelden und 99,- € sparen!  
Angebot bis 30. September  
Exklusiv für Radeberg

035 28 / 41 48 13 www.Formel4-Fitness.de

## Bettina Müller

Glas • Porzellan  
Geschenkartikel

Im EKZ Radeberg - Badstraße  
Tel. 03528 / 44 21 56  
Schauen Sie bei uns rein!  
www.muellerglasporzellan.de

**Öffnungszeiten**  
Mo bis Fr 9.00 - 19.00 Uhr  
Sa 9.00 - 16.00 Uhr

## Fruchtase

Große Auswahl an heimischen & exotischen Obst sowie Gemüse.

EKZ RADEBERG  
An der Ziegelei 2  
01454 Radeberg

## Täglich wechselndes Angebot an verschiedenen Gerichten!

Center Biströ

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kostenlose Parkplätze zur Verfügung





